

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So. Mill St. Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. — Teléfono 444—Santa Paula, California.

JERVIS N. JIMENEZ, Proprietario y Director Gerente

151 F. St. - Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35c (treinta y cinco centavos) por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

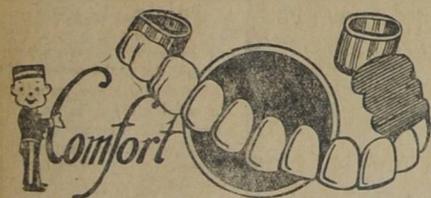
DOCTOR JULIO BIANCHI

He Transladado mi oficina a la casa Num. 521 de la Calle Oak

Horas de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m. Domingos y lunes de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.

TELEFONO 96

VENTURA, CALIF.



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Mis precios se acomodan a cualquier fortuna

- Dentadura completa, buena calidad (fma. natural) \$25.00
Coronas de Oro macizo, 22 kilates, 7.50
Rellenos de oro, desde 4.00
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates 7.50
Rellenos de porcelana 3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. P. R. SHENEFIELD

722 Main St. Teléfono 618 VENTURA, CALIF.

Abierto en las Noches

Seccion de VENTURA

MENSAJE AL MUNDO CIVILIZADO

(Viene de la 3a. Plana)

recho de gentes? ¿En dónde a- queña grandeza y heroísmo de Inglaterra para defender en todos partes, aun en las más apartadas regiones, los fueros de la libertad? ¿En dónde, finalmente, aquel horror innato a la esclavitud de que tanto blasonan los Estados Unidos de Norteamérica, y que les ha movido a prestar auxilio a Armenia, a Irlanda y a los pueblos de otros continentes en idénticas circunstancias cuando a un paso de distancia encuentran a un pueblo herido de muerte por la tiranía y revolcándose angustiosamente en un charco de sangre? No seremos, por ventura, dignos los mexicanos de la atención del mundo civilizado, cuando, en los estertores de la muerte, dirigimos nuestras miradas suplicantes y nuestros descarnados brazos hacia los pueblos que pueden ayudarnos?

¿Por qué las naciones no se arrojan a los pies de la Internacional y confiesan su derrota? Y si no, ¿por qué toleran que un pueblo del mundo de Colón sea descuartizado tan bárbaramente por los enemigos de la civilización?

Lea Ud. 'La Voz de la Colonia'

Porque no podemos dudar un momento que los clamores de las víctimas hayan llegado a las naciones civilizadas, y que las deportaciones y matanzas que el gobierno callista realiza a diario sean conocidas perfectamente por nuestros hermanos.

El pueblo mexicano ha sido despojado por la tiranía no sólo de sus derechos más sagrados sino también de las armas necesarias para la defensa de esos mismos derechos; ha sido azotado bárbaramente por la tiranía, y robado y esquilado por sus eternos opresores; y, sin embargo, el pueblo mexicano se defiende en los campos de batalla, y protesta en los campos de honor, y clama, y gime, y se retuerce bajo la bota opresora del tirano, y derrama su sangre generosa para alcanzar la conquista de la libertad.

El pueblo mexicano, finalmente, se hunde en los abismos de la muerte porque no sólo los gobiernos oficialmente le han despreciado, sino que también los pueblos católicos mismos han visto con desdén sus atroces sufrimientos. Fuera del Sumo Pontífice de la Cristiandad, que de veras se ha preocupado por México, ¿qué han hecho las demás Iglesias para aliviar siquiera nuestros males y socorrernos en nuestros infortunios? Ya no queremos vanas protestas de simpatía, ni artículos de periódico u obras literarias más o menos canonges contra el despotismo; queremos algo más efectivo. Cada día son deportados millares de

Mexicanos a las Islas Marias, o villanamente asesinados en el interior del país. Millares de mexicanos tienen que cambiar de domicilio en la República por exigirlo así, según Calles, las necesidades de la campaña. Estos mexicanos abandonan sus haciendas o ranchos sin esperanza ninguna de trabajo en los lugares a donde se dirigen. Millares de miles de paisanos nuestros inmigran a los Estados Unidos en busca de un pedazo de pan, dejando a sus familias en México en la más absoluta miseria. Y ¿qué va a ser de todos esos seres humanos si esta espantosa situación se prolonga? Queremos unas cuantas monedas para aliviar tanta miseria y librar a nuestros hermanos del hambre y de la muerte.

Nuestros soldados perecen en los campos de batalla acibillados por las balas de la tiranía, porque no hay quien les tienda la mano, porque no hay quien se preocupe por ellos, ni quien secunde sus heroicos esfuerzos enviándoles elementos de boca y guerra para salvar a la Patria, queremos armas y dinero para derrocar a la opo-

biosa tiranía que nos oprime y fundar en México un gobierno honrado que garantice el ejercicio de las verdaderas libertades.

México se hunde; pero al hundirse se hundirán también muchos otros pueblos con él, especialmente aquellos que más obligados están a ayudarlo, y que, sin embargo, le miran con el más irritante desprecio; porque es imposible que Dios no tome venganza de un crimen tan atroz como es el de contemplar impávidos a un pueblo que sucumbe en las garras de la tiranía y no prestarle ningún auxilio eficaz. Nosotros no somos profetas, ni hijos de profetas, pero nos basta la luz natural y la luz ordinaria de la gracia para preveer con certeza que crímenes como el presente no pueden quedar impunes tarde o temprano. Una vez que Moscú pose su planta en el mundo de Colón irán cayendo uno a uno en las garras del comunismo todos los pueblos situados al sur del Bravo, sin que sean suficientes a impedir el avance las protestas del Tío Sam, ni todas las repre-

AVISOS

ECONOMICOS

¿TIENE SU LOTE PAGADO? Se le finca inmediatamente una bonita casa y la pagará En abonos. Escriba al director de LA VOZ.

Si usted desea poseer el hermoso libro "POR TIERRAS SANTAS Y POR TIERRAS PROFANAS" escrito por el inteligente literato J. M. Deleón Letona, escriba a "LA VOZ DE LA COLONIA" inmediatamente. Precio \$2.50 C. O. D. o al rebeco del mismo lo pagará.

PARA TRADUCCIONES de Inglés a español o de español a Inglés, ocurra usted a las oficinas de este periódico.

"Activitas"

Fuentes 5 MADRID. ESPANA

Director Técnico D. Antonio Fernandez de Velasco Gerente D. Isidro Barbero Carrasco

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarían relaciones comerciales con las entidades similares de este país

Certificados De última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y Defunciones

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa

Legalización de Toda Clase de Documentos

Instancias, Reclamaciones y Recursos

Patentes y Marcas

Obtención de todo género de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales

Expedientes de Refugios

Crítica y Colocación de Libros

Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas Serias

Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América

Colocamos productos Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones

Proporcionamos Informes Comerciales

Fomento de Turismo Noticias y Referencias a Turistas

IMPORTANTE

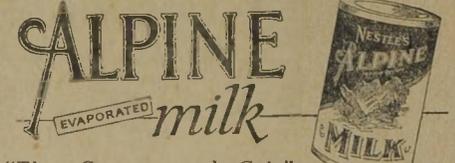
A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc., sin cargar un solo céntimo en el precio de costa.



¿Dicen que café sabe mejor con leche Alpine! Seguro — está pura, leche completamente cremosa.

Siempre Fresca..... y crema en cada gota

NO HAY peligro de que la Alpine se haga mala! Esta leche pura y rica está herméticamente sellada y limpia, en su contenedor esterilizado. Se guarda indefinidamente—le llega a usted siempre fresca. Alpine tiene crema en cada gota. Tiene un cuarto entero de leche cremosa en cada pinta de Alpine. Nada agregado—nada quitado más que la agua. Más rica, más nutritiva, más deliciosa para cualquier uso, que la leche ordinaria. Cuesta también menos. Compre hoy Alpine.



"Tiene Crema en cada Gota"

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle whether you buy from your Local Dealer or from us direct. Save \$10.00 to \$25.00 On Your Bicycle Prices From \$21.95 Up. Get full particulars by mail today. Use coupon below. Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.



Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer. OUT ON THIS LINE Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A. Please send full information and name of nearest dealer. Name Street or P. O. Box Town Special Offer 344 State Mead Cycle Company Dept. X Chicago



NUESTRA OFERTA ESPECIAL!!

Con gusto obsequiaremos el hermoso libro intitolado "Por Tierras Profanas" del inteligente escritor J. M. Deleón Letona, a toda persona que nos envíe 3 suscripciones pagadas por adelantado, por 1 año. Es una joya para la biblioteca de la familia. A la persona que nos remita solamente 2, pagadas en la misma forma y por un año, no menos, le obsequiaremos: "Las Catacumbas de México o la Tiranía Bolchevique" y el histórico folleto de actualidad: "Quiénes son los Traidores de México." A la que nos tome una suscripción, le damos a escoger uno de los dos folletos anteriores siempre que sea por un año pago adelantado. Fíjese usted que le damos un periódico honrado, defensor de la verdad y luchador infatigable por los intereses del proletariado y que está siempre listo a defender los fueros de la razón y de la justicia. Además, obtiene usted, un bonito premio que le ilustrará y enseñará muchas cosas, que la historia mutilada, que la mayoría conocemos, no nos presentó. APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD, que durará por poco tiempo. LA REDACCION.

"LA VOZ DE LA COLONIA"

120 SO. MILL STREET — SANTA PAULA, CAL.

REARDON UNDERTAKING CO. VENTURA, CALIF. LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES Más Cómoda de Este Condado CORONER DEL CONDADO DE VENTURA Teléfono 453 431 Main St.